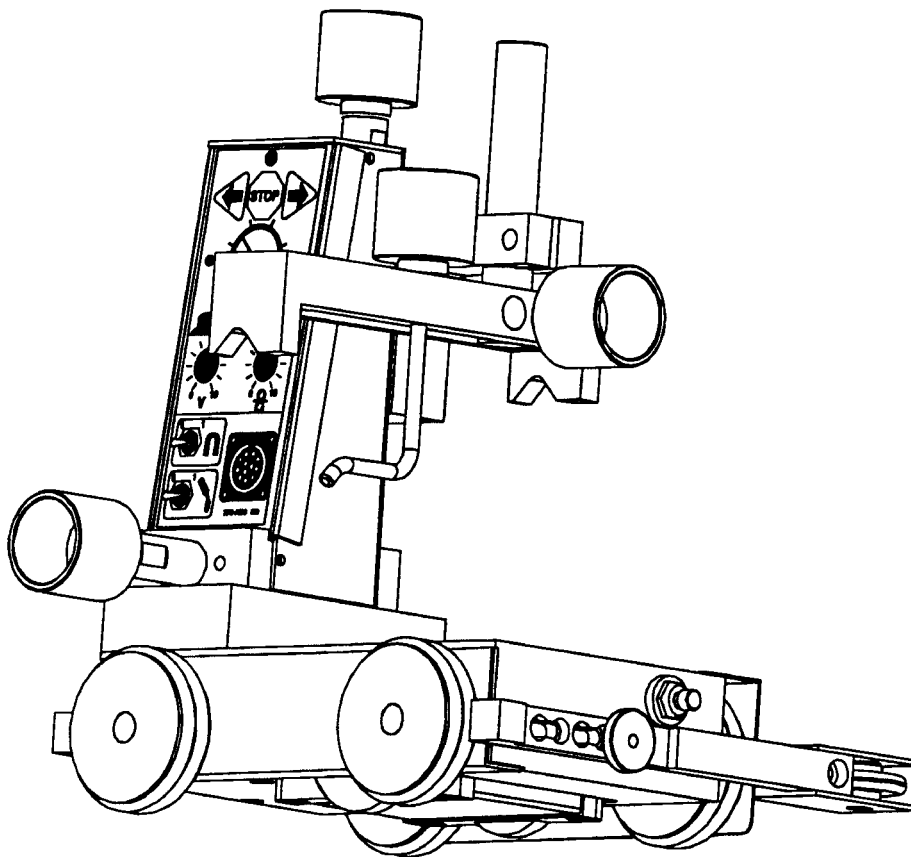




Miggytrac 1000



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung
Manuel d'instructions**

**Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως
Instrukcja obsługi**

SVENSKA	5
DANSK	23
NORSK	40
SUOMI	57
ENGLISH	74
DEUTSCH	91
FRANÇAIS	108
NEDERLANDS	125
ESPAÑOL	142
ITALIANO	159
PORTUGUÊS	176
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	193
POLSKI	210

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
 Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
 Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
 Oikeudet muutoksiin pidätetään.
 Rights reserved to alter specifications without notice.
 Änderungen vorbehalten.
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.
 Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
 Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
 Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
 Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
 Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.
 Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Sverige, försäkrar under eget ansvar att svetsautomat **Miggytrac 1000** från serienummer **739** är i överensstämmelse med standard IEC/EN 60292 och IEC/EN 60204-1 enligt villkoren i direktiv (98/37/EG) och standard EN 50199 enligt villkoren i direktiv (89/336/EEG).

ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Sverige, erklærer på eget ansvar, at svejseautomat **Miggytrac 1000** fra serienummer **739** er i overensstemmelse med standarden IEC/EN 60292 og IEC/EN 60204-1 ifølge betingelserne i direktiv (98/37/EØF) og standarden EN 50199 ifølge betingelserne i direktiv (89/336/EØF).

FORSIKRING OM SAMSVAR

Esab Welding Equipment AB, SE-695 81 Laxå, Sverige, försäkrar på eget ansvar at sveiseautomat **Miggytrac 1000** fra serienummer **739** er i overensstemmelse med standard EN 60292 og EN 60204-1 i følge vilkårene i direktiv (98/37/EF) og standard EN 50199 i følge vilkårene i direktiv (89/336/EF).

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Ruotsi, vakuuttaa omalla vastuullaan, että hitsausautomaatti **Miggytrac 1000** alkaen sarjanumerosta **739** täyttää standardin IEC/EN 60292 ja IEC/EN 60204-1 vaatimukset direktiivin (98/37/ETY) ehtojen mukaisesti sekä standardin EN 50199 vaatimukset direktiivin (89/336/ETY).

DECLARATION OF CONFORMITY

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Sweden, gives its unreserved guarantee that automatic welding machine **Miggytrac 1000** from serial number **739** complies with standard IEC/EN 60292 and IEC/EN 60204-1, in accordance with the requirements of directive (98/37/EEC) and with standard EN 50199, in accordance with the requirements of directive (89/336/EEC).

ZULASSUNGSNACHWEIS

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå Schweden, bestätigt hiermit in Eigenverantwortung, daß der Schweißautomat **Miggytrac 1000** ab Seriennummer **739** dem Standard IEC/EN 60292 und IEC/EN 60204-1 gemäß den Bedingungen der Direktive (98/37/EEG) und dem Standard EN 50199 gemäß den Bedingungen der Direktive (89/336/EEG).

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Suède, certifie que la appareil de soudage automatique **Miggytrac 1000** à partir du numéro de série **739** est conforme à la norme IEC/EN 60292 et IEC/EN 60204-1 selon les conditions de la directive (98/37/CEE) et à la norme EN 50199 selon les conditions de la directive (89/336/CEE).

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå Zweden, verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat lasautomaat **Miggytrac 1000** van het serienummer **739** in overeenstemming is met norm IEC/EN 60292 en IEC/EN 60204-1 conform de bepalingen in richtlijn (98/37/EEG) en met norm EN 50199 conform de bepalingen in richtlijn (89/336/EEG).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Suecia, garantiza bajo propia responsabilidad que la equipo para soldadura automática **Miggytrac 1000** a partir del número de serie **739** concuerda con la norma IEC/EN 60292 y IEC/EN 60204-1 conforme a la directiva (98/37/CEE) y con la norma EN 50199 según los requisitos de la directiva (89/336/CEE).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå Svezia, dichiara sotto la propria responsabilità che la saldatrice automatica **Miggytrac 1000** con numero di serie a partire da **739** è conforme alla norma IEC/EN 60292 e IEC/EN 60204-1 come previsto dalla direttiva (98/37/CEE) ed alla norma EN 50199 come previsto dalla direttiva (89/336/CEE).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå Suécia, garante sob responsabilidade própria que, o equipamento automático para soldadura **Miggytrac 1000** a partir do número de série **739** está em conformidade com a norma IEC/EN 60292 e IEC/EN 60204-1 segundo os requisitos da directiva (98/37/CEE) e com a norma EN 50199 segundo os requisitos da directiva (89/336/CEE).

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Σουηδία, δηλώνει ότι τα μηχανήματα αυτόματες συγκολλητήs **Miggytrac 1000** από τον αριθμό σειράs **739** και έπειτα, συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC/EN 60292 και IEC/EN 60204-1 σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας (98/37/EEG) και το πρότυπο EN 50199 σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας (89/336/EEG).

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

Firma ESAB AB, Welding Automation, SE-695 81 Laxå, Szwecja, gwarantuje pod rygorem odpowiedzialności, że automat spawalniczy **Miggytrac 1000** od numeru seryjnego **739** spełnia wymagania normy IEC/EN 60292 i IEC/EN 60204-1 według dyrektywy (98/37/EG) oraz normy EN 50199 według dyrektywy (89/336/EEG).

Laxå 2004-04-16

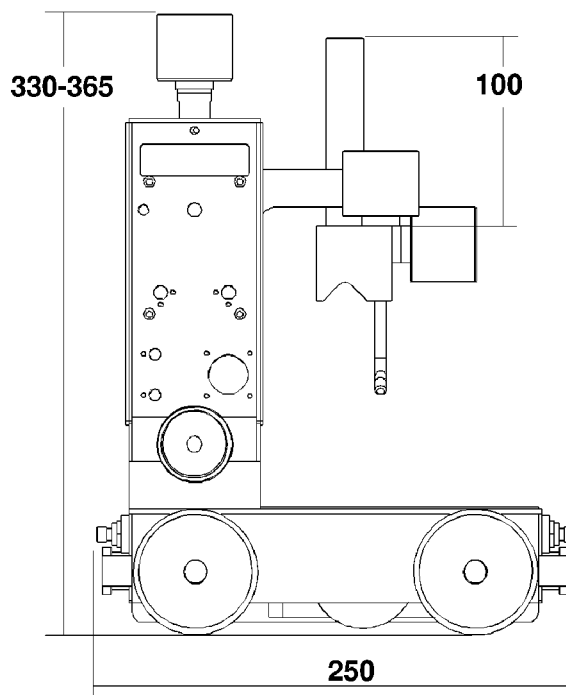
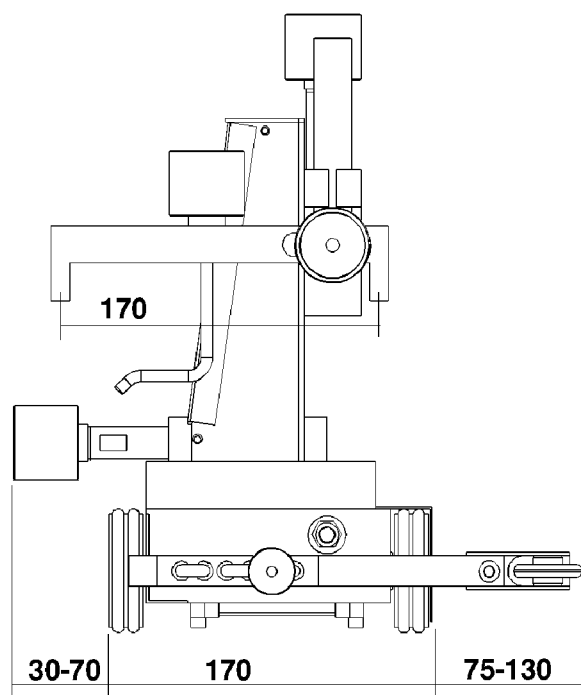


Henry Selenius
Managing Director
ESAB AB, Welding Automation
SE-695 81 LAXÅ
SWEDEN

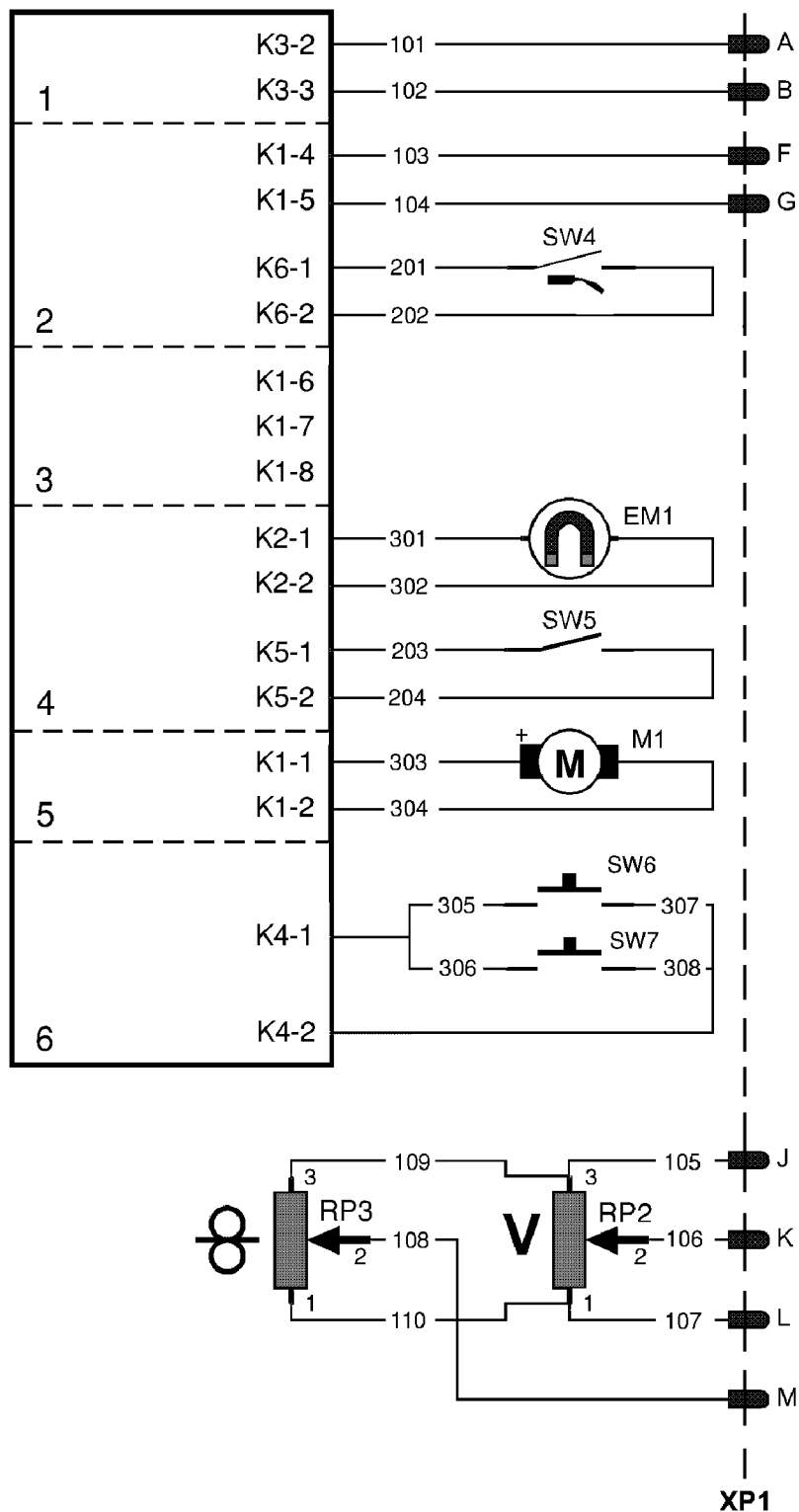
Tel: + 46 584 81000

Fax: + 46 584 411721

Måttskiss Målskitse Målskisse Mittapiirustus Dimension drawing Mass-
bild Cotes d'encombrement Maatschets Croquis acotado Dimensiõni
Esboço com dimensões Σχεδιάγραμμα μεγεθών Rysunek wymiarowany

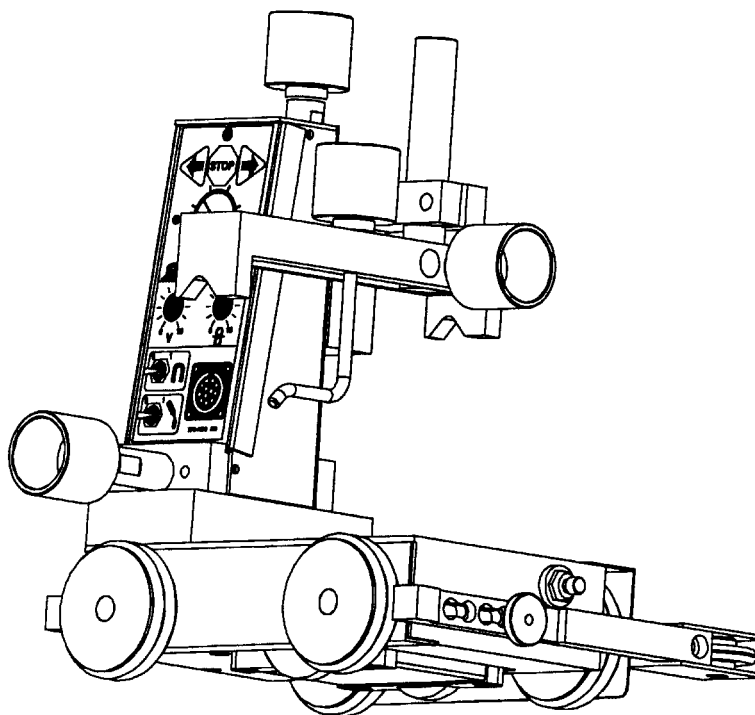


Schema Skema Skjema Johdotuskaavio Diagram Schaltplan Schéma
 Schema Esquema Schema Esquema Σχήμα σύνδεσης Schemat



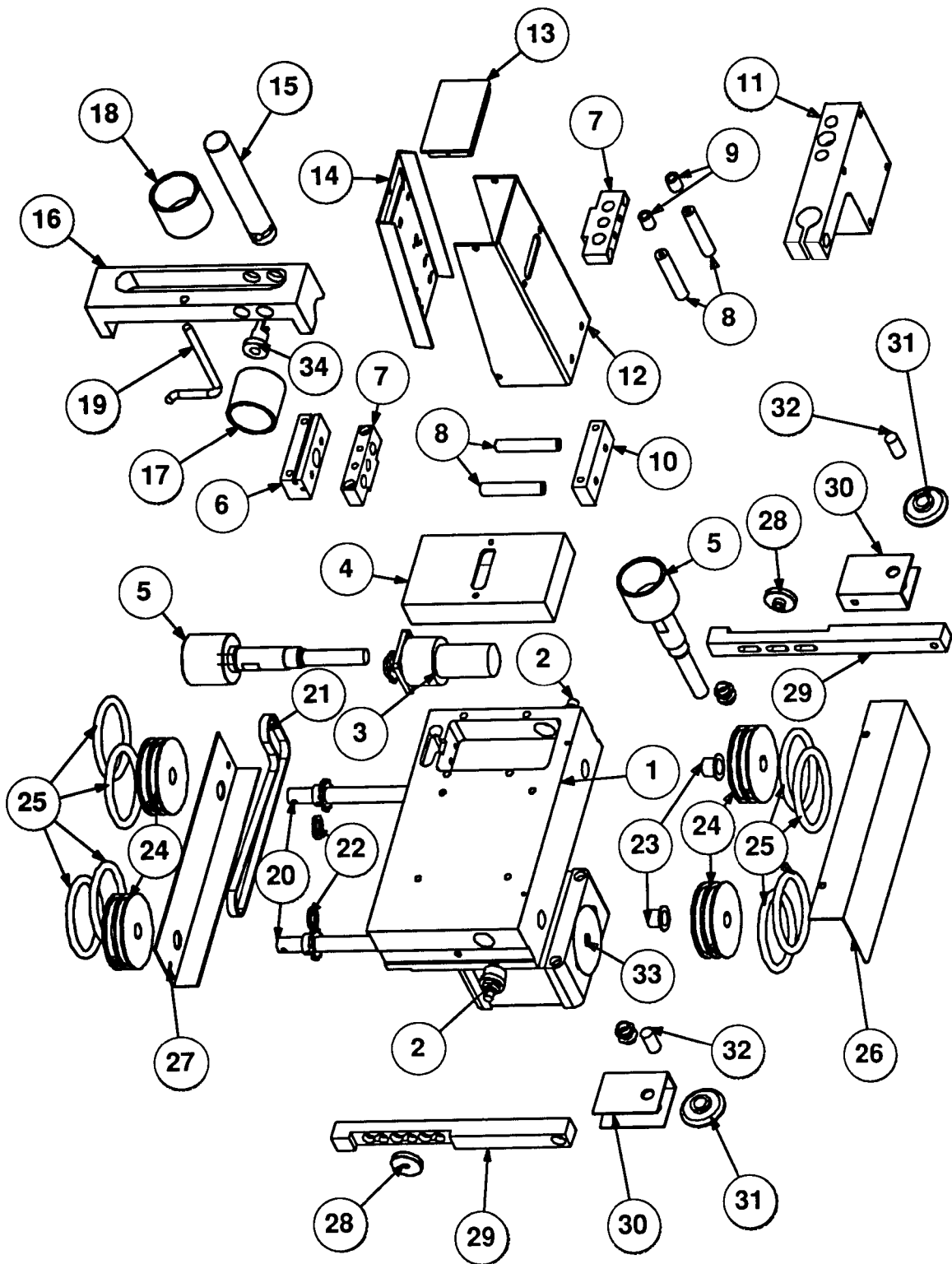
Reservdelsförteckning Reservdelsfortegnelse Reservedelsliste
Varaosaluettelo Spare parts list Ersatzteilliste Liste de pièces détachées
Reserveonderdelenlijst Lista de repuestos Elenco ricambi Lista de peças
sobressalentes Πίνακας ανταλλακτικών μερών Spis części zapasowych

Edition 980929

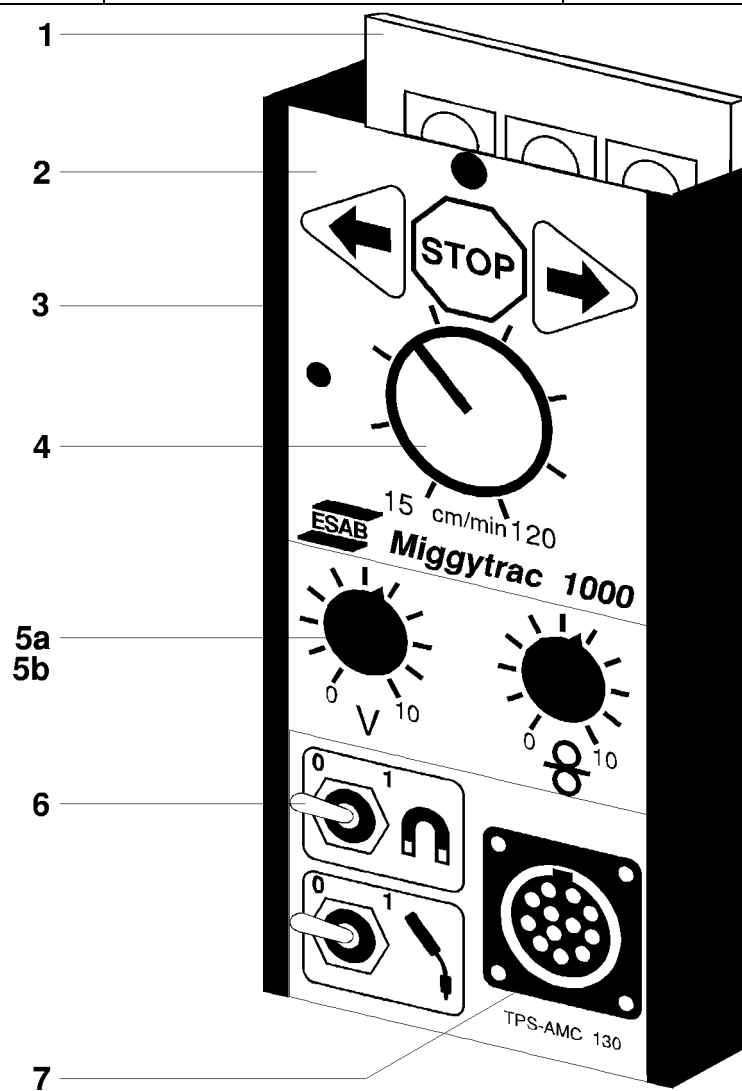


Ordering no.	Denomination
0457 357 880	Miggytrac 1000

Item no.	Qty	Ordering no.	Denomination	Notes
1	1	0457 357 001	Chassis	
		0457 357 002	Chassis	From serial no. 837
2	2	0457 357 401	Limit switch	
3	1	0457 357 301	El. motor with gear	To serial no. 747
	1	0457 357 302	El. motor with gear	From serial no. 749
	1	0457 357 303	El. motor with gear	From serial no. 837
4	1	0457 357 010	Motor casing	
5	1	0457 357 200	Slide screw with knob	
6	1	0457 357 210	Front slide bracket	
7	1	0457 357 220	Slide nut	
8	2	0457 357 230	Guide	
9	2	0457 357 231	Guide extension	
10	1	0457 357 211	Rear slide bracket	
11	1	0457 357 240	Vertical slide bracket	
12	1	0457 357 020	Box	
13	1	0457 357 030	Top cover	
14	1	0457 468 880	Electronics, complete	To serial no. 747
	1	0457 468 881	Electronics, complete	From serial no. 749
15	1	0457 357 260	Bolt	
16	1	0457 357 250	Welding gun bracket	
17	1	0457 357 270	Knob	
18	1	0457 357 271	Knob, locking arm	
19	1	0457 357 280	Locking arm	
20	1	0457 357 050	Shaft with sprocket	
21	1	0457 357 060	Chain	To serial no. 747
	1	0457 357 061	Chain	From serial no. 749
	1	0457 357 062	Chain	From serial no. 837
22	2	0457 357 070	Spacing ring	
23	4	0457 357 071	Bearing	
24	4	0457 357 080	Wheel	
25	8	0457 357 090	O-ring	
26	1	0457 357 100	Spatter shield	
27	1	0457 357 110	Chain cover	
28	1	0457 357 150	Nut	
29	1	0457 357 160	Guide wheel arm	
30	1	0457 357 170	Guide wheel bracket	
31	1	0457 357 180	Guide wheel	
32	1	0457 357 190	Guide wheel shaft	
33	1	0457 469 880	Magnet unit, complete	
34	1	0457 357 261	Sleeve	



Item no.	Qty	Ordering no.	Denomination	Notes
		0457 468 880	Electronics, complete	To serial no. 747
		0457 468 881	Electronics, complete	From serialno. 749
1	1	0457 468 001	Circuit card, vers. 1.1	To serial.no 747
	1	0457 468 002	Circuit card, vers. 1.2	From serial.no 749
2	1	0457 468 020	Front text folio	
3	1	0457 468 010	Front panel	
4	1	0457 468 031	Knob	
5a	2	0457 468 032	Knob	
5b	2	0457 468 040	Potentiometer	
6	2	0457 468 050	Switch	
7	1	0457 468 060	Socket, 12-pin, incl. cable	



ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 726 80 05

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Prague
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Copenhagen-Valby
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 204

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Mesero (Mi)
Tel: +39 02 97 96 81
Fax: +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Utrecht
Tel: +31 30 248 59 22
Fax: +31 30 248 52 60

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.z.o.o
Warszaw
Tel: +48 22 813 99 63
Fax: +48 22 813 98 81

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 1 837 1527
Fax: +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 623 11 00
Fax: +34 91 661 51 83

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 3369 4333
Fax: +55 31 3369 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 44 58

Asia/Pacific

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 6539 7124
Fax: +86 21 6543 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. Esabindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 01 88
Fax: +62 21 461 29 29

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
Selangor
Tel: +60 3 703 36 15
Fax: +60 3 703 35 52

SINGAPORE

ESAB Singapore Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 861 43 22
Fax: +65 861 31 95

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 861 74 42
Fax: +65 863 08 39

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyung-Nam
Tel: +82 551 289 81 11
Fax: +82 551 289 88 63

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East
Dubai
Tel: +971 4 338 88 29
Fax: +971 4 338 87 29

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

RUSSIA-CIS

ESAB Representative Office
Moscow
Tel: +7 095 937 98 20
Fax: +7 095 937 95 80

ESAB Representative Office
St Petersburg
Tel: +7 812 325 43 62
Fax: +7 812 325 66 85

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB AB
SE-695 81 LAXÅ
SWEDEN
Phone +46 584 81 000

www.esab.com

